

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 83 (1992)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen = Communications de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Verbandsmitteilungen

## Communications de l'UCS

### Erfolgreiche Kandidaten der Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur – Herbst/Winter 1991:

Agosti Sandro	Urdorf
Albasini Roberto	Brusio
Bänziger Daniel	Beringen
Bender André	Oberengstringen
Bersnak René	Dietikon
Beständig Richard	Buchs ZH
Böhlen Markus	Schüpfen
Bollinger Jürg	Schaffhausen
Bornet Pascal	Bramois
Brand René	Zürich
Brändli Markus	Emmenbrücke/LU
Bucher Markus	Schüpfheim/LU
Bühler Reto	Thun
Capasso Giulio	Emmenbrücke
Cavelti Josef	Freienbach
Cherix Claude	Bex VD
Dörig Andreas	Littau
Egli Stefan	Emmenbrücke
Engel Rolf	Ipsach
Engelschwiler Dieter	Rüschlikon
Eymann Christoph	Köniz
Frei Richard	Winterthur
Gaiser Rolf	Hergiswil
Giorgini Marco	Weiningen
Giroud Michel	Vernayaz VS
Gmür Max	Siegershausen
Graser Stefan	Ebnat-Kappel
Groier Bernd	Brüttsellen
Hauri Thomas	Biel
Heiter Hans-Nicolaas	Gerlafingen
Herzig Stephan	St. Gallen
Hinderling Daniel	Hombrechtikon ZH
Hof René	Zürich
Hunn Markus	Schönenwerd
Imholz Markus	Gümligen
Jäggi Andreas	Wangen b. Olten SO
Jauch Klaus	Isenthal
Jeker Manfred	Holderbank
Kamm Peter	Schaffhausen
Krebs Thomas	Münchenbuchsee
Kundert Hannes	St.Gallen

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.  
Kontrollleur- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

### Candidats ayant réussi l'examen de contrôleur- électricien – automne/hiver 1991:

Lätsch Marc	Fischbach-Göslikon
Lenggenhager André	Biel
Lieberherr Hansjörg	Bütschwil
Lovino Simone	Birrhard/AG
Luchs Andreas	Littau LU
Luggen Thomas	Uster
Mäder Markus	Uttigen BE
Margani Salvatore	Nidau
Marti-Sommer Hanspeter	Grasswil
Mathys Thomas	Lyss
Meier Christian	Wetzikon
Monteleone Roberto	Baltenswil
Morard Daniel	Sion
Müller Fredy	Tramelan
Neuhaus Christoph	Plaffeien
Nyffenegger Albert	Niederbipp
Oberli Andreas	Schwanden i.E.
Odermatt Paul jun.	Beckenried NW
Probst Stephan	Oekingen
Providoli Philipp	Visp
Rüegg Guido	Bern
Schaffner Daniel	Neuenhof
Schenk Markus	Ehrikon-Wildberg
Schläpfer Jürg	Oetwil am See
Schmidiger Andreas	Emmenbrücke
Schmidmeister Christoph	Niederlenz
Schmucki Ivo	Bütschwil
Stalder Pierre	La Chaux-de-Fonds
Stirnimann Markus	Steinhausen
Stocco Fabio	Faido
Suter Josef-Wendelin	Beromünster
Truffer Heinrich	Visp
Tschuppert Andreas	Sempach
Untersee Christophe	Cormondrèche
Walker Max	Altdorf
Warpelin Yves	Genève
Weinhandl Andreas	Effretikon
Wenger-Nanser Michael	Brienzwiler
Widmer Alexander	Bütschwil
Zeiter Thomas	Brig VS

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.  
Commission d'examen de contrôleur et de maîtrise USIE/UCS

### Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateur 1992

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 organisiert der Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE) *Berufsprüfungen für KKW-Anlagenoperateur*. Für diese Prüfungen gilt das Reglement vom 10. September 1991.

*Daten der Prüfung:*

23.–27. November 1992

*Ort der Prüfung:*

Bildungszentrum Probstei Wislikofen

*Zulassungsbedingungen:*

Gemäss Art. 9 des Prüfungsreglementes. Die Zahl der Kandidaten ist auf 20 beschränkt.

*Prüfungsgebühr:* Fr. 900.–

*Anmeldung:*

Bis Ende Mai 1992 mit folgenden Unterlagen:

- Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
- Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- Lehrabschlusszeugnis (Kopie)
- sämtliche Arbeitsausweise
- eventuell Diplome (Kopien)

**Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.**

Den Kandidaten wird der genaue Zeitpunkt der Prüfung mit dem Prüfungsaufgebot rechtzeitig mitgeteilt.

*Anmeldeformulare und Auskünfte:*

Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Telefon 01/211 51 91.

*Prüfungskommission für die Berufsprüfung für KKW-Anlagenoperateur*

## 5% mehr Strom aus Wasserkraft?

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» des Bundes soll in der Schweiz eine Erhöhung der Wasserkraftnutzung um 5% bis zum Jahr 2000 erreicht werden. Hierzu sind verschiedene technische und bauliche Massnahmen bei bestehenden Werken nötig, welche auf Natur und Gewässer Rücksicht nehmen. Im Falle einer Annahme der Initiative «zur Rettung unserer Gewässer» in diesem Jahr ist dieses 5%-Ziel jedoch nicht erreichbar. Vielmehr würden innerhalb von zwei Jahren Produktionsverluste bei den bestehenden Wasserkraftwerken in der Grössenordnung von 25% eintreten.

### Zahlreiche Verbesserungsmöglichkeiten vorhanden

Im Vordergrund stehen die Vergrösserung der Wassermenge in Laufkraftwerken bzw. der Speichervolumen in Stauseen (Erhöhung der Stau-mauern) sowie Massnahmen für eine bessere Wasserführung vor oder in den Turbinen. Der Einbau neuer, technisch effizienterer Maschinen bei alten Kraftwerken bringt ebenfalls Mehrleistungen. Zudem gibt es noch zahlreiche Möglichkeiten für umweltgerechte Kleinkraftwerke. Im Rahmen von «Energie 2000» soll nach den Gewässerschutzabstimmungen eine Konfliktlösungsgruppe «Wasserkraft» gebildet werden, damit diese Vorhaben rasch verwirklicht werden können.

### Erneuerung der Turbinenanlagen

Zur Ablösung überalterter Maschinengruppen sind technische Massnahmen an den Turbinen und Generatoren meist schnell zu realisieren, da hierbei in der Regel keine neue Konzessionen erforderlich sind. Hier einige Beispiele:

- Verbesserung des Wirkungsgrades mit besserer Stromlinien-Formgebung an den Turbinen.
- Neue, bessere Werkstoffe sind widerstandsfähiger gegen Verschleiss. Daraus ergeben sich kleinere Stillstandzeiten.
- Vergrösserung der Nutzwassermenge durch Erhöhung der Schluckfähigkeit der Turbine (dort wo genügend Wasser vorhanden ist).
- Neue Leitsysteme für Turbinen optimieren den Betrieb.

Die zu erwartenden Energiegewinne sind bei den einzelnen Anlagen beträchtlich, sie reichen aber bei weitem nicht aus, die immer noch steigende Nachfrage zu decken. In jedem Fall sind bei der Nutzung der Wasserkraft ökologische, wirtschaftliche und technische Aspekte zu berücksichtigen und zu optimieren. Durch die Umweltschutz-Gesetzgebung ist sichergestellt, dass solche Vorhaben ökologischen Anforderungen genügen. VSE

## Vorbereitungskurs auf die Berufsprüfung Netzelektriker

Zur Vorbereitung auf die Berufsprüfung finden folgende Vorbereitungskurse statt:

- A: Sechswöchiger, berufsbegleitender Vorbereitungskurs des VSE im Ausbildungszentrum der BKW in Kallnach:
- Winter 1992/1993: belegt
  - Winter 1993/1994: wenige freie Plätze
  - Winter 1994/1995: freie Plätze
- B: Vorbereitungskurs der «Netzelektriker-Vereinigung Ehemaliger der Berufsschule Brugg» in Brugg, in der Regel alle 2 Wochen jeweils am Freitag und Samstag:
- Kurs ab Frühjahr 1992 bis Frühjahr 1993: wenige freie Plätze
  - Kurs ab Frühjahr 1993 bis Frühjahr 1994: freie Plätze

## Vorbereitungskurs auf die höhere Fachprüfung Netzelektriker

Für Netzelektriker mit eidgenössischem Fachausweis finden zur Vorbereitung auf die höhere Fachprüfung für Netzelektriker folgende Vorbereitungskurse statt:

## Augmentation de 5% de la production d'électricité d'origine hydraulique?

Le programme d'action «Energie 2000» de la Confédération vise, entre autres, une augmentation de 5% de la production d'électricité d'origine hydraulique en Suisse, et ce d'ici à l'an 2000. Des centrales existantes devront par conséquent être modernisées; ces modernisations ne porteront toutefois atteinte ni à la nature, ni aux cours d'eau. Si l'initiative «Pour la sauvegarde de nos eaux» venait à être acceptée en 1992, l'objectif précité ne pourrait pas être atteint. Au contraire les centrales hydrauliques existantes verraient leur production diminuer de 25% en deux ans.

### Nombreuses possibilités d'amélioration

Il s'agit en premier lieu de l'augmentation du débit d'eau dans des centrales au fil de l'eau et du volume d'accumulation dans des lacs de retenue (surélévation des barrages) ainsi que de mesures visant à améliorer l'écoulement de l'eau avant qu'elle entre dans les turbines ou à l'intérieur de ces dernières. L'installation de nouvelles machines, plus performantes, dans de vieilles centrales entraîne elle aussi une augmentation du rendement. De plus, il existe encore de nombreuses possibilités d'optimisation pour les petites centrales qui respectent l'environnement. Dans le cadre du programme «Energie 2000», il est, après les votations relatives à la protection des eaux, prévu de mettre sur pied un groupe intitulé «Force hydraulique» chargé de résoudre les conflits afin que les projets envisagés puissent être rapidement réalisés.

### Remplacement des turbines

Des mesures techniques permettent en général un rapide remplacement de vieilles machines, turbines et générateurs, car ceci n'est d'ordinaire pas lié à une demande de nouvelles concessions. A titre d'exemples:

- amélioration du rendement grâce à une meilleure hydrodynamique des turbines;
- meilleure résistance de nouveaux matériaux à l'érosion, ce qui entraîne des périodes d'arrêt moins longues;
- augmentation de la quantité d'eau turbinée grâce à un nouveau dimensionnement de la turbine (là où il y a suffisamment d'eau);
- exploitation optimisée grâce à de nouveaux systèmes de conduite.

Les gains d'énergie dus à ces améliorations, bien qu'étant considérables, ne suffisent néanmoins pas à couvrir la demande continuellement croissante. Des aspects écologiques, économiques et techniques doivent d'autre part absolument être pris en considération et optimisés lors de l'utilisation de la force hydraulique. La législation actuelle sur la protection de l'environnement garantit que de tels projets répondent aux exigences écologiques. UCS

## Cours de préparation à l'examen professionnel d'électricien de réseau

En vue des examens professionnels d'électricien de réseau (brevet) du printemps 1994, il est prévu d'organiser des cours de préparation d'une durée de 6 semaines pendant le semestre d'hiver 1993/1994 au Centre de formation professionnelle du Lignon des SI Genève.

Le nombre de participants est limité à 20 et les cours n'auront lieu qu'à condition qu'il y ait au moins 12 inscriptions.

Délai d'inscription: dès maintenant jusqu'au 30 octobre 1992.

## Cours de préparation à l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau

L'UCS organise des cours de préparation à l'examen professionnel supérieur d'électricien de réseau (maîtrise) à l'intention des détenteurs du brevet fédéral d'électricien de réseau:

Ces cours d'une durée de 11 semaines s'étendront sur les deux semestres d'hiver 1993/1994 et 1994/1995.

Le nombre de participants est limité à 16. Délai d'inscription: 30 octobre 1992.

Elfwöchiger berufsbegleitender Vorbereitungskurs des VSE im Ausbildungszentrum der BKW in Kallnach, bzw. im Ausbildungszentrum SSIC Gordola:

- Winter 1993/1994 und 1994/1995: einzelne Plätze frei
- Winter 1995/1996 und 1996/1997: freie Plätze

Bitte verlangen Sie Kursinformationen und Anmeldeformulare beim Sekretariat des VSE, Berufsbildung, Postfach 6140, 8023 Zürich, Telefon 01/211 51 91.

Les organisateurs des cours se réservent expressément le droit de répartir les places des cours entre les entreprises concernées et de reporter si nécessaire des inscriptions sur un prochain cours.

Pour de plus amples informations et pour obtenir les formules d'inscription veuillez vous adresser à l'Union des Centrales Suisses d'Electricité, formation professionnelle, case postale 6140, 8023 Zurich, téléphone 01/211 51 91 ou à M. *Pierre Prior*, Compagnie Vaudoise d'Electricité, Rte du Stand 19, 1260 Nyon, téléphone 022/61 26 21.

## Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèse)

### Offene Stellen / Emplois vacants

- |               |   |
|---------------|---|
| Ref.-Nr. 2432 | Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Bern: Netzelektriker als Kabel- oder Freileitungsmonteur für den Bau und Unterhalt des Hoch- und Niederspannungsverteilnetzes. Gute Aufstiegsmöglichkeiten. (Hr. W. Rügsegger, Tel. 031/66 32 12) |
| Ref.-Nr. 2433 | Elektrizitätswerk, Biel: Netzelektriker oder Mitarbeiter mit ähnlicher Ausbildung für den Bau und Unterhalt des Kabelnetzes und der Freileitungen. (Hr. C.-A. Soom, Tel. 032/42 55 51)  |
| Ref.-Nr. 2434 | Elektrizitätswerke der Gemeinde St. Moritz (GR): Chefmonteur für Kabel- und Stationenbau, Unterhalt, Leitung Werkhof sowie Netzelektriker/Monteur für Kabel- und Stationenbau und -Unterhalt. (Hr. B. Heinrich, Tel. 087/3 33 95)   |
| Ref.-Nr. 2435 | Elektra Baselland Liestal: Netzelektriker, Kabel- oder Elektromonteur für Leitungsbau und Unterhaltsarbeiten. (Frau E. Kirchhofer, Tel. 061/921 15 00)  |
| Ref.-Nr. 2436 | F. Borner AG, Stationenbau, Kabinenbau, El. Anlagen, Reiden: Netzelektriker für Ausbau und Montage von Trafostationen. (Hr. F. Borner jun., Tel. 062/81 20 20)  |

## Berufsprüfung als Elektrotechniker mit eidgenössischem Fachausweis

Erfolgreiche Kandidaten der Berufsprüfungen im Winter 1992:

<i>Aebli Johannes</i>	Niederhasli
<i>Andres Michel</i>	Wynau
<i>Arm André</i>	Bern
<i>Baer Richard</i>	Lengnau/AG
<i>Baumann Markus</i>	Aarau
<i>Baumgartner Konrad</i>	Ennetbürgen/NW
<i>Berchtold Kurt</i>	Aarwangen/BE
<i>Blapp Andreas</i>	Andelfingen/ZH
<i>Bleuler Tony</i>	St. Antonio
<i>Böni Werner</i>	Jona SG
<i>Braillard Jean-Paul</i>	Narsens
<i>Bruchez Jean-Paul</i>	Delémont/JU
<i>Buchwalder Nicolas</i>	Courroux/JU
<i>Bürgler Marcel</i>	Seuzach
<i>Canepa Sergio</i>	Cham/ZG
<i>Cavaleri Joseph</i>	Bevaix
<i>Chapuis Jean-Marie</i>	Porrentruy
<i>Decosterd Pierre-André</i>	Granges-Marnand
<i>Dubuis Gérald</i>	Rossinière/VD
<i>Ebnöther Martin</i>	Rüti
<i>Elsner Gerhard</i>	Basel
<i>Erb Andreas</i>	Flach
<i>Flück Matthias</i>	Thun
<i>Franz Tobias</i>	Laufen
<i>Frei Kurt</i>	Oetwil am See
<i>Gagliardi Jacques</i>	Martigny
<i>Gartner Giovanni</i>	Wettingen
<i>Gattiker Hansruedi</i>	Pfäffikon
<i>Gori Dominique</i>	Charrat
<i>Grogg Christoph</i>	Koppigen/BE
<i>Grossenbacher Robert</i>	Eggenwil
<i>Guglielmetti Didier</i>	Zürich

## Examen de contrôleur-électricien avec brevet fédéral

Candidats ayant réussi l'examen en hiver 1992:

<i>Heller Walter</i>	Schaffhausen
<i>Jaggi Martin</i>	Itingen
<i>Jäggi Thomas</i>	Wasterkingen/ZH
<i>Joset Yves</i>	Bassecourt
<i>Jost Daniel</i>	Glattbrugg
<i>Keller Urs</i>	St.Gallen
<i>Knüsel Peter</i>	Stans
<i>König Ruedi</i>	Zürich
<i>Liechti Kurt</i>	Oberonz
<i>Luggen Stefan</i>	Mutschellen
<i>Lüönd Josef</i>	Muotathal
<i>Martin Denis</i>	Ecublens
<i>Martinet Pierre-André</i>	Cheseaux
<i>Métraiiller Christian</i>	Paudex
<i>Müller Urs</i>	Merligen/BE
<i>Pari Louis</i>	Renens/VD
<i>Raffaele Romeo</i>	Höri
<i>Reichmuth Roland</i>	Sattel
<i>Reisch Armin</i>	Alterswilen
<i>Riedi Hanspeter</i>	Ilanz/GR
<i>Ris Roland</i>	Aarau
<i>Ritter Elmar</i>	Mauren/FL
<i>Romang Hanspeter</i>	Thun
<i>Roth Matthias</i>	Busswil
<i>Röthlisberger Jürg</i>	Uetendorf/BE
<i>Rutschmann Heinz</i>	Seuzach/ZH
<i>Rüttimann Peter</i>	Galgenen
<i>Schädeli Martin</i>	Büren a.d.Aare
<i>Schaerz Stefan</i>	Schwarzenburg
<i>Schäppi Hugo</i>	Schönenberg
<i>Schegg Niklaus</i>	Heerbrugg
<i>Schönmann Peter</i>	Küsnacht

Schranz Bruno  
Schwab Manfred  
Schweizer Christoph  
Sievi Bruno  
Taverna Ernst  
Tius Mario

Bern  
Siselen/Bern  
Zurzach  
Winterthur/ZH  
Lichtensteig  
Rosstrüti

Uehli Albert  
Ugazzi Flavio  
Vogt Daniel  
Waldispühl Herbert  
Zollinger Andrea

Oberterzen/SG  
Gudo  
Riniken/AG  
Grosswangen  
Oberweningen

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.  
*Kontrollleur- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE*

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.  
*Commissions d'examen de contrôleur et de maîtrise USIE/UCS*

## Berufsprüfung als Elektro-Kontrollleur

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die

### *Berufsprüfungen für Elektromonteur*

gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung Elektro-Kontrollleur im Elektro-Installationsgewerbe vom 1. November 1989 durchgeführt.

### *Zulassungsbedingungen*

Siehe Art. 9 des Prüfungsreglementes. Repetenten der bisherigen Kontrollleurprüfung ESTI werden zugelassen.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser Prüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen.

Für die schriftlichen Prüfungen können die Vorschriften über elektrische Niederspannungs-Installationen gemäss Reglement, Art. 16.1.2 verwendet werden. Für Elektrotechnik schriftlich sind die Formelbücher und Taschenrechner mit Datenbanken zugelassen.

### *Prüfungsgebühr*

Fr. 950.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

### *Anmeldung*

Die Anmeldung für die Winterprüfungen 1992/93 (etwa Oktober–Februar) hat in der Zeit vom 1. bis 15. Juni 1992 an den VSEI zu erfolgen, unter Beilage folgender Unterlagen:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt und unterzeichnet)
- 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
- 1 Lehrabschlusszeugnis, sämtliche Arbeitsausweise, eventuell Diplome

### *Anmeldeformulare und Reglement*

Bitte schriftlich mit beigelegter adressierter Retouretikette bei nachfolgender Adresse bestellen: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen «Berufsbildung EK», Postfach 3357, 8031 Zürich.

*Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen (Datum des Poststempels) können nicht berücksichtigt werden.*

Die Interessenten werden von uns etwa einen Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

## Examen professionnel de contrôleur-électricien

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi Fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance du 7 novembre 1979,

### *L'Examen professionnel pour monteurs-électriciens*

sera organisé selon le règlement en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1989 pour l'examen professionnel de contrôleur-électricien.

### *Conditions d'admission*

Voir article 9 du règlement. Les candidats répétant l'examen conformément à l'ancienne réglementation sont admis à se représenter.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement à cet examen.

L'utilisation des prescriptions sur les installations électriques à basse tension est autorisée pour les examens écrits selon art. 16.1.2 du règlement. Il est également permis d'utiliser les livres de formules ainsi qu'une calculatrice de poche avec banque de données, à l'examen d'électrotechnique écrit.

### *Taxe d'examen*

Fr. 950.– y compris les frais de matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

### *Inscription*

Le délai d'inscription est fixé du 1<sup>er</sup> au 15 juin 1992 pour la session d'examen d'hiver 1992/93 (octobre–février). Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes :

- 1 formule d'inscription dûment remplie et signé
- 1 curriculum vitae, daté et signé
- 1 certificat de capacité, toutes les attestations de travail, éventuellement diplômes

### *Formules d'inscription et règlement*

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à: Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), examen professionnel, case postale 3357, 8031 Zurich.

*Les inscriptions incomplètes ou arrivant trop tard ne pourront être prises en considération. (Date du timbre postale).*

Les intéressés seront informés par notre secrétariat environ un mois après expiration du délai d'inscription.

## Esami professionali di controllore elettricista

In forza degli articoli 51–57 della legge Federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979,

### *L'Esame professionale per montatore-elettricista*

sarà organizzato secondo il regolamento in vigore dal 1<sup>o</sup> novembre 1989 per l'esame professionale di controllore elettricista.

### *Condizioni per l'ammissione*

Secondo l'articolo 9 del regolamento degli esami. I ripetenti dei precedenti esami di controllore sono riammessi alla ripetizione dell'esame.

Teniamo a precisare che i candidati dovranno essere ben preparati per superare questi esami.

Le prescrizioni sugli impianti elettrici a bassa tensione secondo l'art. 16.1.2 del regolamento potranno essere usati durante gli esami scritti. Per l'elettrotecnica scritta, sono ammessi i libri con le formule e i calcolatori con banca dati.

### *Tassa di esame*

Fr. 950.– incl. costo del materiale. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

### *Iscrizioni*

Il periodo d'iscrizione per l'esame d'inverno 1992/93 (ca. ottobre–febbraio) va dal 1<sup>o</sup> al 15 giugno 1992 e la domanda dev'essere corredata dei seguenti documenti :

- 1 formulario d'iscrizione (debitamente compilato e firma)
- 1 curriculum vitae (con data e firma)
- 1 attestato di capacità professionale (certificato di tirocinio), tutti gli attestati di lavoro ed eventuali diplomi

### *Formulari d'iscrizione e informazioni*

Tramite richiesta scritta con allegato un'etichetta con il vostro indirizzo. Spedire a: Unione Svizzera degli Installatori Elettrocisti, esame professionale, casella postale 3357, 8031 Zurigo

*Le iscrizioni incomplete come pure quelle che saranno inviate senza rispettare il termine non potranno essere considerate.*

Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

### Nächste Anmeldefrist

15. Februar 1993 für die Sommerprüfung 1993 (etwa Juni–Oktober).

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.

*Kontrollleur- und Meisterprüfungs-  
kommission VSEI/VSE*

## Neue Meisterprüfung für Elektro-Kontrolleure

Getützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die ersten

### Meisterprüfungen für Elektro-Kontrolleure

gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe vom 1. November 1989 durchgeführt.

### Zulassungsbedingungen

Zur höheren Fachprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur vor mindestens einem Jahr bestanden hat und wer sich über eine Tätigkeit auf dem Gebiet der Installationen gemäss NIV von mindestens fünf Jahren nach Lehrabschluss ausweisen kann. (Repetenten der bisherigen Meisterprüfung werden nicht zugelassen; separate Ausschreibung im Mai 1992).

### Prüfungsgebühr

Fr. 1300.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

### Anmeldung

Die Anmeldung für die Prüfungen von Februar bis Juli 1993 hat in der Zeit vom 1. bis 15. April 1992 unter Beilage der folgenden Unterlagen an die unten erwähnte Adresse zu erfolgen:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
  - 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
  - Fotokopien:
    - Prüfungszeugnis Elektro-Kontrolleur
    - sämtliche Arbeitsausweise
    - eventuell Diplome
- Nächste Anmeldefrist 1.–15. Sept. 1992.

### Anmeldeformulare und Reglement

Bitte schriftlich mit adressierter Retouretikette bei nachfolgender Adresse bestellen: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI) «Berufsbildung MP», Postfach 3357, 8031 Zürich

Anfragen betreffend die Einteilung bitten wir zu unterlassen; die Interessenten werden von uns etwa einen Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser höheren Fachprüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen. Wir wünschen Ihnen deshalb eine erfolgreiche Vorbereitung.

*Kontrollleur- und Meister-Prüfungs-  
kommission VSEI/VSE*

### Prochain délai d'inscription

Du 1<sup>er</sup> au 15 février 1993 pour la session d'examen d'été 1993 (juin–octobre)

Bonne chance !

*Commission d'examen de contrôleur  
et de maîtrise USIE/UCS*

## Nouvel examen de maîtrise pour contrôleurs-électriciens

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi Fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance correspondante du 7 novembre 1979, le premier

### Examen de maîtrise pour monteurs-électriciens

sera organisé selon le règlement concernant le déroulement de l'examen professionnel et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur-électricien, en vigueur dès le 1<sup>er</sup> novembre 1989.

### Conditions d'admission

Est admis à l'examen professionnel supérieur, le titulaire du brevet fédéral de contrôleur-électricien, pour autant qu'il ait réussi l'examen professionnel au moins une année auparavant et qu'il justifie d'une activité d'au moins cinq ans dans le domaine des installations selon l'OIBT après l'examen de fin d'apprentissage. Les candidats répétant l'examen d'après l'ancien règlement de l'examen de maîtrise ne seront pas admis.

### Taxe d'examen

Fr. 1300.– y compris les frais pour le matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

### Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1<sup>er</sup> au 15 avril 1992 pour la session d'examen d'octobre 1992 à juillet 1993. Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes:

- 1 formule d'inscription dûment remplie
- 1 curriculum vitae, daté et signé
- 1 photocopie: certificat d'examen de contrôleur-électricien; attestations de travail; diplômes éventuels

Le prochain délai d'inscription est fixé du 1<sup>er</sup> au 15 septembre 1992.

### Formules d'inscription et règlement

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à: Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), Formation professionnelle «MP», case postale 3357, 8031 Zurich.

Nous prions les candidats de renoncer à toute demande téléphonique concernant leur admission à l'examen; ils seront informés par notre secrétariat environ un mois après expiration du délai d'inscription.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement à cet examen professionnel supérieur.

*Commission d'examen de contrôleur  
et de maîtrise USIE/UCS*

### Prossimo periodo d'iscrizione

Dal 1 al 15 febbraio 1993 per l'esame d'estate 1993 (ca. giugno–ottobre).

Buona fortuna !

*Commissione d'esame di controllore  
e di maestria USIE/UCS*

## Nuovo esame di maestria per controllori elettricisti

Secondo gli articoli 51–57 della legge Federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e degli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979, il primo

### Esame di maestria per controllori-elettricisti

sarà organizzato secondo il regolamento in vigore dal 1<sup>o</sup> novembre 1989 per l'esame professionale e per l'esame professionale superiore nella professione d'installatore elettricista.

### Condizioni per l'ammissione

All'esame professionale superiore è ammesso chi ha superato, da almeno un anno, l'esame di professione di controllore e può comprovare di aver esercitato, dopo la fine del tirocinio, un'attività di almeno 5 anni nel campo degli impianti ai sensi dell'OIBT. I ripetenti degli esami sostenuti secondo il precedente regolamento non sono ammessi; pubblicazioni in proposito appariranno in maggio 1992.

### Tassa d'esame

Fr. 1300.– compresa la partecipazione ai costi del materiale utilizzato. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

### Iscrizione

Il periodo d'iscrizione per gli esami di febbraio al luglio 1993 si estende dal 1<sup>o</sup> al 15 aprile 1992 e la domanda dev'essere corredata dei seguenti documenti:

- 1 formulario d'iscrizione (debitamento compilato)
- 1 curriculum vitae (con data e firma)
- fotocopia: attestato d'esame di controllore elettricista; attestati di lavoro; eventuali diplomi

Prossimo periodo d'iscrizione dal 1<sup>o</sup> al 15 settembre 1992.

### Formulari d'iscrizione e regolamenti

Vanno richiesti presso: Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti, esami di maestria MP, casella postale 3357, 8031 Zurigo, allegando un'etichetta di col proprio indirizzo.

Vi preghiamo di astenervi da ogni richiesta inerente le modalità d'ammissione. Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

Il successo non mancherà se vi presentate agli esami ben preparati. Auguri per un proficuo lavoro.

*Commissione d'esame di controllore  
e di maestria USIE/UCS*